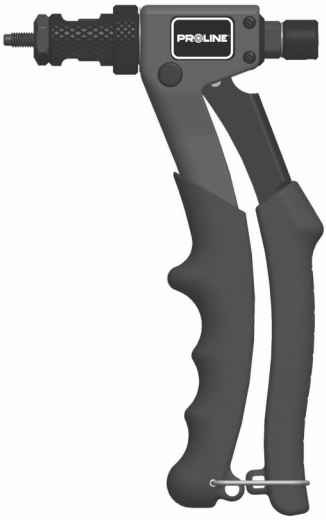
PROLINE®



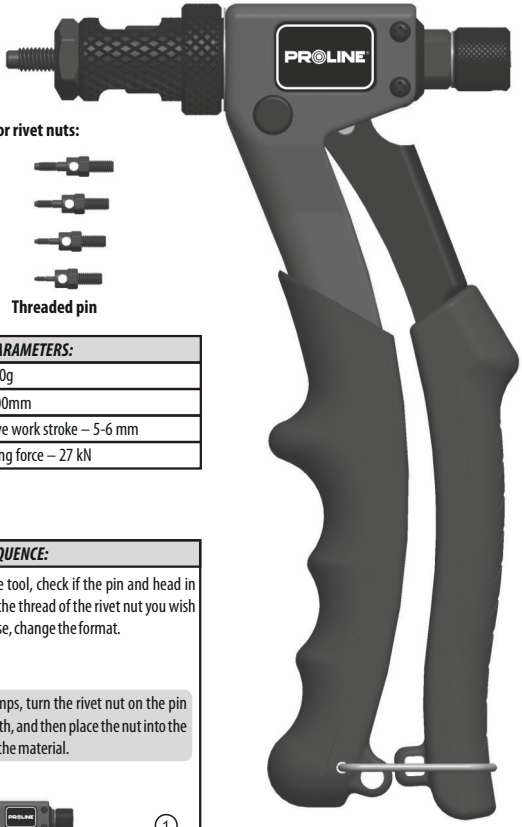
14011

GB	Operation manual	HANDHELD RIVETER 2
DE	Gebrauchsanleitung	HANDNIETZANGE 4
PL	Instrukcja obsługi	NITOWNICA RĘCZNA 6
RU	Инструкция по эксплуатации	РУЧНОЙ КЛЕПАЛЬЩИК 8
RO	Instrucțiuni de utilizare	ЗАКЛЁПОЧНИК РУЧНОЙ 10
LT	Naudojimo instrukcija	RANKINIS KNIEDIKLIS 12
UA	Інструкція з експлуатації	ЗАКЛЕПУВАЛЬНИК РУЧНИЙ 14
HU	Használati útmutató	KÉZI POPSZEGECSHÚZÓ 16
LV	Lietošanas instrukcija	ROKAS KNIEDĒTĀJS 18
EE	Kasutusjuhend	KÄSINEETIJA 20
BG	Инструкция за експлоатация	РЪЧНА НИТАЧКА 22
CZ	Návod na obsluhu	RUČNÍ NÝTOVAČKA 24
SK	Návod na obsluhu	RUČNÁ NITOVAČKA 26

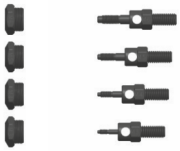
GB

OPERATION MANUAL
HANDHELD RIVETER 14011
Original text translation

Handheld riveter **14011** is designed for clamping rivet nuts M3-M6 made from aluminium, steel and stainless steel.
The riveter should be used as designed. Any other use is not permitted.
Use the tool only with the spare parts provided by its manufacturer. The manufacturer shall not be held liable if any other spare parts are used or the tool is not repaired as appropriate. Consequently, do not repair the tool yourself but send it to the authorised service facility.



The adapter set for rivet nuts:



Guide head **Threaded pin**

TECHNICAL PARAMETERS:
▶ 1. Weight – 500g
▶ 2. Length – 200mm
▶ 3. Max. effective work stroke – 5-6 mm
▶ 4. Max. clamping force – 27 kN

PIN REMOVAL:

① Remove the guide head by turning, using the wrench supplied.

② The ring was moved backwards.

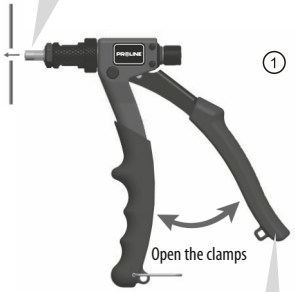
Move the pin ring backwards through the guard opening, to release the hexagonal bolt and remove the pin, as shown in the figure below.

③ When the pin ring was moved backwards, remove the pin from the riveter chuck.

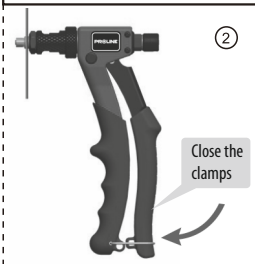
WORKING SEQUENCE:

Before you use the tool, check if the pin and head in the riveter match the thread of the rivet nut you wish to clamp. Otherwise, change the format.

Open the clamps, turn the rivet nut on the pin along its length, and then place the nut into the hole made in the material.



When placing the rivet nut on the pin, the riveter clamps should be open.

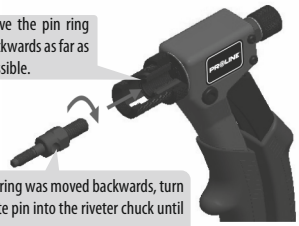


Clamp the rivet nut in the material by closing the clamps.

To remove the pin from the installed rivet nut, turn the knob counterclockwise. ③

THREADED PIN INSTALLATION:

① Move the pin ring backwards as far as possible.



When the pin ring was moved backwards, turn the appropriate pin into the riveter chuck until you feel resistance.

②

After the pin has been tightened, release the ring to lock the hexagonal bolt, as shown in the figure.

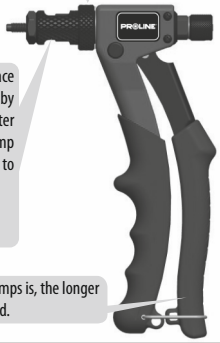
③

Insert the appropriate guide head into the pin guard and tighten it using the supplied wrench.

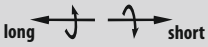
STROKE ADJUSTMENT:

By increasing the stroke, you achieve greater rivet nut deformation and reduced distance (h) between the rivet nut head and the deformation. When you reduce the stroke, the distance (h) will become greater due to smaller deformation.

Tighten the locking nut after you have adjusted the work stroke rightwards.

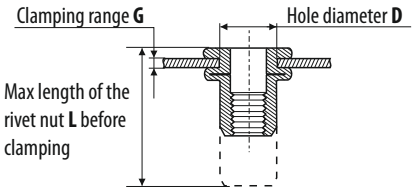


Work stroke adjustment shall take place after unlocking the clamp guard by turning the locking nut rightwards. After you have unlocked, unscrew the clamp guard to extend the stroke or tighten it to



The greater the angle between the clamps is, the longer the work stroke and the other way round.

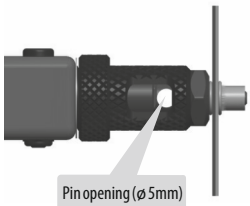
Rivet nut dimensions	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



PLEASE NOTE! If the threaded pin cannot be removed with a knob after the rivet nut is fixed, do not use force to remove it. Correct operations: Insert an Allen wrench (ø <5mm) into the pin opening (see Fig. 1) and turn it together with the pin and clamp guard until you have removed it from the rivet nut, as shown in Figure 2.

MANUFACTURER:
Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Poland

1



Pin opening (ø 5mm)

2

Instead of the Allen wrench, you can use another tool that goes into the opening.

This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

DE

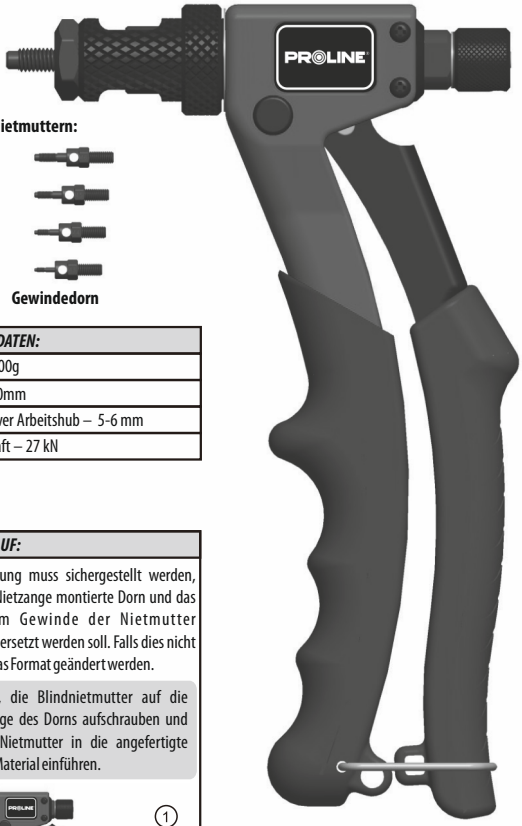
GEBRAUCHSANLEITUNG
HANDNIETZANGE 14011

Übersetzung der Originalanleitung

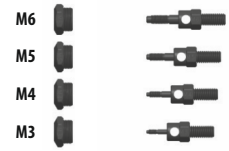
Handnietzange **14011** für das Setzen von Nietmuttern M3-M6 aus Aluminium, Stahl und Edelstahl.

Die Nietzange darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Alle sonstigen Verwendungsarten sind nicht zulässig.

Dieses Gerät darf nur mit den originalen Ersatzteilen verwendet werden. Im Falle der Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und einer unsachgemäßen Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung. Im Zusammenhang hiermit sollten Reparaturen nicht eigenständig durchgeführt werden und das Gerät muss zur Reparatur an einen autorisierten Service gesendet werden.



Adaptersatz für Nietmuttern:



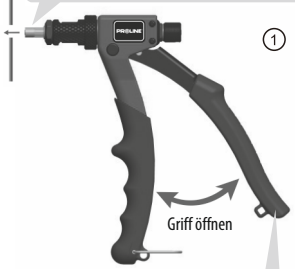
Mundstück **Gewindedorn**

TECHNISCHE DATEN:
▶ 1. Gewicht – 500g
▶ 2. Länge – 200mm
▶ 3. Max. effektiver Arbeitshub – 5-6 mm
▶ 4. Max. Setzkraft – 27 kN

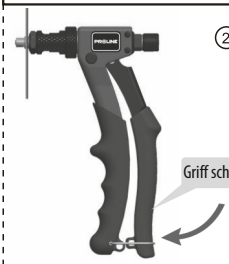
ARBEITSABLAUF:

Vor der Verwendung muss sichergestellt werden, dass der auf der Nietzange montierte Dorn und das Mundstück dem Gewinde der Nietmutter entsprechen, die versetzt werden soll. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Format geändert werden.

Griff öffnen, die Blindnietmutter auf die gesamte Länge des Dorns aufschrauben und danach die Nietmutter in die angefertigte Bohrung im Material einführen.



Während des Aufschraubens der Nietmutter auf den Dorn sollte der Griff vollständig geöffnet sein.



Die Nietmutter durch das Schließen des Griffs in das Material versetzen.

Um den Dorn aus der versetzten Nietmutter herauszudrehen, muss der Drehknopf entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht werden.

DEMONTAGE DES DORNS:

Mit dem mitgelieferten Schlüssel das Mundstück herausdrehen.

Durch die Öffnung im Gehäuse muss der Dornring nach hinten verschoben werden, um die Sechskantschraube freizulegen und den Dorn herauszudrehen, wie es auf der unten stehenden Abbildung gezeigt wird.

Nachdem der Dornring nach hinten verschoben wurde, kann der Dorn aus der Halterung der Nietzange herausgedreht werden.

MONTAGE DES GEWINDEDORNS:

① Den Dornring vollständig nach hinten schieben.

Nachdem der Dornring nach hinten verschoben wurde, kann der für die Arbeit erforderliche Dorn bis zum Anschlag in die Halterung der Nietzange eingedreht werden.

② Nach dem vollständigen Anziehen des Dorns wird der Ring freigelassen, um die Sechskantschraube zu blockieren, wie es auf der unten stehenden Abbildung gezeigt wird.

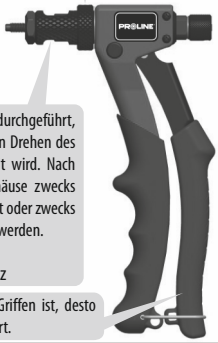
③

Das entsprechende Mundstück in das Gehäuse des Dorns einführen und mithilfe des mitgelieferten Schlüssels festziehen.

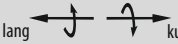
EINSTELLUNG DES ARBEITSHUBES:

Durch die Steigerung des Arbeitshubes kann eine größere Verformung der Blindnietmutter erzielt werden und, was daraus hervorgeht, eine Reduktion der Entfernung (h) zwischen dem Kopf der Nietmutter und der Verformung. Durch eine Reduktion des Arbeitshubes wird wiederum die Entfernung (h) aufgrund der verringerten Verformung verkleinert.

Den Blockadeverschluss nach der Einstellung des Arbeitshubes durch das Drehen nach rechts anziehen.

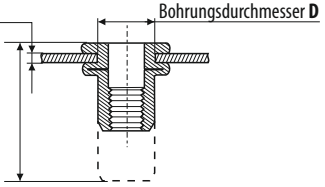


Die Einstellung des Arbeitshubes wird durchgeführt, nachdem das Halterungsgehäuse durch ein Drehen des Blockadeverschlusses nach links entriegelt wird. Nach dem Entriegeln muss das Halterungsgehäuse zwecks Steigerung des Arbeitshubes aufgeschraubt oder zwecks Reduktion des Arbeitshubes eingeschraubt werden.



Je größer der Winkel zwischen den Griffen ist, desto größer ist der Arbeitshub und umgekehrt.

Abmessungen Nietmutter	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



ACHTUNG! Falls der Gewindedorn nach dem Nietvorgang festgezogen ist und nicht mit dem Drehknopf herausgedreht werden kann, darf er nicht mit Gewalt herausgedreht werden. Richtige Vorgehensweise: Imbusschlüssel (ø <5mm) in die Öffnung des Dorns einsetzen (siehe Abb. 1) und zusammen mit dem Dorn und dem Halterungsgehäuse drehen, bis die Nietmutter vollständig herausgedreht wird, wie auf Abbildung 2 gezeigt wird.

Hersteller:
Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polen

1

die Öffnung des Dorns (ø 5mm)

2

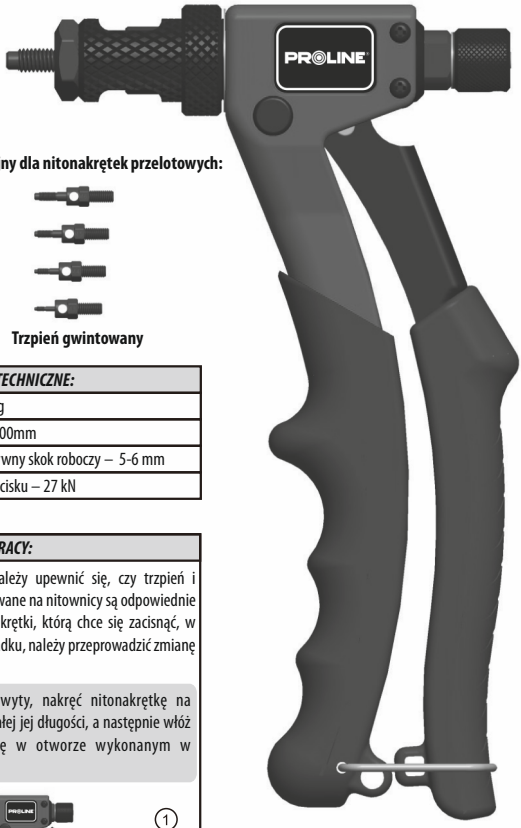
Anstelle des Imbusschlüsseln können ähnliche Werkzeuge verwendet werden, die in die Öffnung passen.

Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX GmbH ist verboten.

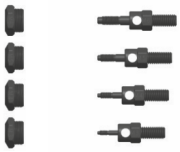
PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NITOWNICA RĘCZNA 14011
Instrukcja oryginalna

Nitownica ręczna **14011** przeznaczona jest do zaciskania nitonakrętek M3-M6 z aluminium, stali oraz stali nierdzewnej.
Nitownicę należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne.
Należy używać tego narzędzia tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi. Przy użyciu nieoryginalnych części zamiennych oraz niewłaściwej naprawie producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. W związku z tym nie należy przeprowadzać żadnych napraw we własnym zakresie, lecz odesłać narzędzie do upoważnionego serwisu.



Zestaw adaptacyjny dla nitonakrętek przelotowych:



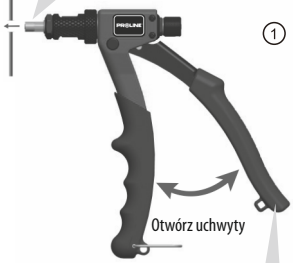
Główka kierująca **Trzpień gwintowany**

PARAMETRY TECHNICZNE:
▶ 1. Waga – 500g
▶ 2. Długość – 200mm
▶ 3. Maks. efektywny skok roboczy – 5-6 mm
▶ 4. Maks. siła zacisku – 27 kN

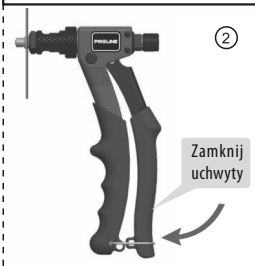
KOLEJNOŚĆ PRACY:

Przed użyciem należy upewnić się, czy trzpień i głowica zamontowane na nitownicy są odpowiednie do gwintu nitonakrętki, którą chce się zacisnąć, w przeciwnym wypadku, należy przeprowadzić zmianę formatu.

Otwórz uchwyty, nakręć nitonakrętkę na trzpień na całej jej długości, a następnie włóż nitonakrętkę w otworze wykonanym w materiale.



Podczas nakręcania nitonakrętki na trzpień uchwyty nitownicy powinny być całkowicie otwarte.



Zaciśnij nitonakrętkę w materiale zamykając uchwyty.

Aby wykręcić trzpień z zamocowanej nitonakrętki obracaj pokrętło przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. 3

DEINSTALACJA TRZPIENIA:

1

Użyj dołączonego klucza, aby wykręcić główkę kierującą.

2

Pierścień został przesunięty w tył.

Przez otwór w osłonie przesunąć pierścień trzpienia do tyłu, aby zwolnić śrubę sześciokątną, i wykręcić trzpień, jak pokazano na poniższym rysunku.

3

Kiedy pierścień trzpienia został przesunięty do tyłu, wykręć trzpień z uchwytu nitownicy.

INSTALACJA TRZPIENIA GWINTOWANEGO:

① Przesuń pierścień trzpienia całkowicie do tyłu.

Kiedy pierścień trzpienia został przesunięty do tyłu, wkręć potrzebny do pracy trzpień do oporu w uchwyt nitownicy.

② Po całkowitym dokręceniu trzpienia zwolnij pierścień, aby zablokować śrubę sześciokątną, jak pokazano na rysunku.

③ Włóż odpowiednią główkę kierującą w osłonę trzpienia i dokręć ją za pomocą dołączonego klucza.

REGULACJA SKOKU:

Zwiększając skok uzyskuje się większe odkształcenie nitonakrętki i, wynikające z tego, zmniejszenie odległości (h) między główką nitonakrętki a zniekształceniem. Zmniejszając zaś skok, odległość (h) zwiększy się z powodu mniejszego odkształcenia.

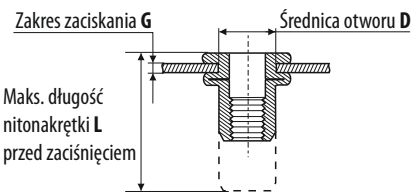
Dokręcić nakrętkę blokującą po regulacji skoku roboczego w prawo.

Regulacja skoku roboczego przeprowadza się po odblokowaniu osłony uchwytu przez obracanie nakrętki blokującej w lewo. Po odblokowaniu należy odkręcić osłonę uchwytu w celu wydłużenia skoku lub dokręcić w celu jego skrócenia.

długi ⟷ krótki

Im większy kąt pomiędzy uchwytami, tym dłuższy skok roboczy i odwrotnie.

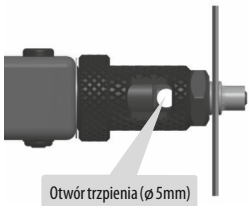
Wymiary nitonakrętki	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



UWAGA! Jeśli trzpień gwintowany po zanitowaniu zaciska się i nie daje się wykręcić pokrętłem, nie wolno wykręcać go na siłę. Prawidłowe działanie: Wstaw klucz imbusowy (ø <5mm) w otwór trzpienia (patrz rys. 1), i obracaj go razem z trzpieniem i osłoną uchwytu do całkowitego wykręcania z nitonakrętki, jak pokazano na rysunku 2.

PRODUCENT:
Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Polska

1



Otwór trzpienia (ø 5mm)

2

Zamiast klucza imbusowego można użyć podobne narzędzie, które będzie pasowało do otworu.

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.

RU

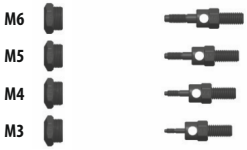
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ЗАКЛЁПОЧНИК РУЧНОЙ 14011
Перевод оригинальной инструкции

Заклёпочник ручной **14011** предназначен для резьбовых заклепок М3–М6 из алюминия, стали и нержавеющей стали.

Заклёпочник следует использовать только по назначению. Всякое другое применение недопустимо.

Этот инструмент следует использовать только с оригинальными запасными частями. В случае применения неоригинальных запасных частей и неправильного ремонта производитель не несёт какой-либо ответственности. В связи с этим не следует выполнять какой-либо ремонт собственными силами, а отправить инструмент в авторизованный сервисный пункт.

Комплект приспособлений для резьбовых заклепок:



Направляющая головка **Стержень с резьбой**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:
▶ 1. Вес – 500г
▶ 2. Длина – 200 мм
▶ 3. Макс. эффективный рабочий ход – 5-6 мм
▶ 4. Макс. сила зажима – 27 кН

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ:

Перед использованием следует убедиться, что стержень и головка, установленные на заклёпочнике, соответствуют резьбе заклёпки, которую необходимо зажать. В ином случае, следует выполнить изменение формата.

Раскрыть рукоятки инструмента, навинтить резьбовую заклёпку на стержень по всей длине, а затем вставить заклёпку в выполненное в материале отверстие.

При навинчивании резьбовой заклёпки на стержень заклёпочника его рукоятки должны быть полностью разжаты.

Зажать резьбовую заклёпку в материале, сжимая рукоятки.

Чтобы вывинтить стержень из закреплённой резьбовой заклёпки следует вращать головку винта против часовой стрелки.

ДЕМОНТАЖ СТЕРЖНЯ:

При помощи имающегося в комплекте ключа вывинтить направляющую головку.

Сквозь отверстие в защитном кожухе переместить кольцо стержня назад, чтобы освободить шестигранный винт и вывинтить стержень, как показано на рисунке ниже.

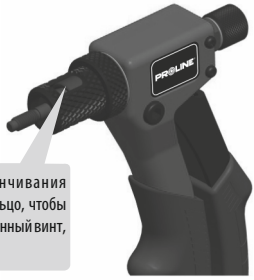
Когда кольцо стержня будет передвинуто назад, следует вывинтить стержень из патрона заклёпочника.

УСТАНОВКА СТЕРЖНЯ С РЕЗЬБОЙ:

① Передвинуть кольцо стержня полностью назад.

Когда кольцо стержня передвинуто назад, ввинтить необходимый для работы стержень до упора в патрон заклёпочника.

②



После полного завинчивания стержня освободить кольцо, чтобы зафиксировать шестигранный винт, как показано на рисунке.

③

Вставить соответствующую направляющую головку в защитный кожух стержня и завинтить её при помощи ключа, имеющегося в комплекте.

РЕГУЛИРОВКА ХОДА:

При увеличении хода получается большая деформация резьбовой заклёпки и связанное с этим уменьшение расстояния (h) между головкой и деформацией. При уменьшении же хода расстояние (h) увеличивается в результате меньшей деформации.

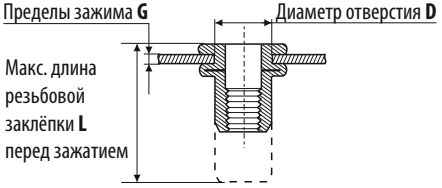
После выполнения регулировки рабочего хода завинтить фиксирующую гайку вправо.

Регулировка рабочего хода осуществляется после снятия блокировки защитного кожуха патрона путём вращения фиксирующей гайки влево. После снятия блокировки следует отвинтить защитный кожух патрона для увеличения шага или завинтить – для его уменьшения.

длинный ⟷ короткий

Чем больше угол между ручками инструмента, тем больше рабочий ход и наоборот.

Размеры заклёпки	D (мм)	G (мм)	L (мм)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



ВНИМАНИЕ! Если стержень с резьбой после заклёпывания зажат и невозможно вывинтить его вращением головки винта, нельзя вывинчивать его силой. Правильные действия: Вставить шестигранный ключ (ø < 5 мм) в отверстие стержня (см. рис. 1), и вращать его вместе со стержнем и защитным кожухом патрона до полного вывинчивания из резьбовой заклёпки, как показано на рис. 2.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польша

1

Отверстие стержня (ø 5мм)

2

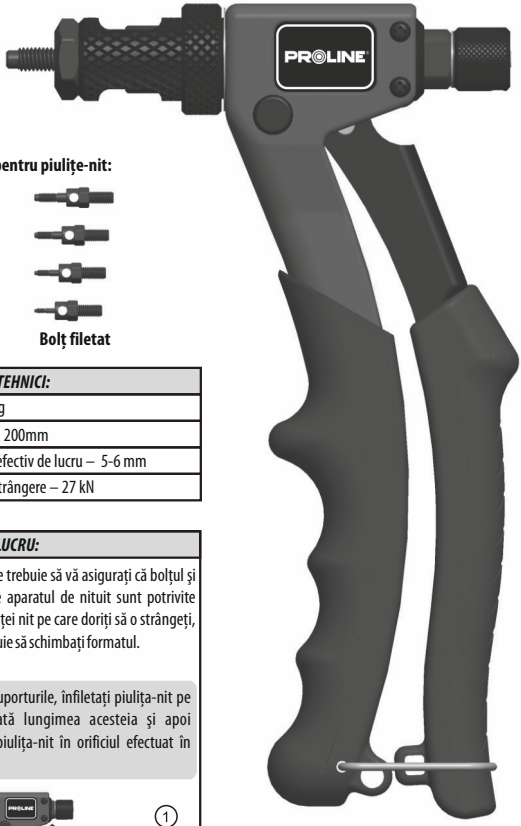
Вместо шестигранного ключа можно использовать аналогичный инструмент, соответствующий отверстию.

Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия ООО «ПРОФИКС».

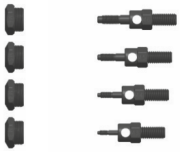
RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
APARATUL MANUAL PENTRU NITUIT 14011
Traducere din instrucțiunea originală

Aparatul manual pentru nituit **14011** este destinat pentru strângerea niturilor piuliță M3-M6 din aluminiu, oțel și inox.
Aparatul pentru nituit trebuie utilizat doar în mod conform cu destinația acestuia. Fiecare altă utilizare este interzisă.
Trebuie să folosiți aparatul doar cu piese originale de schimb. Atunci când folosiți piese de schimb care nu sunt originale și reparațiile sunt efectuate în mod necorespunzător, producătorul nu suportă nicio responsabilitate. În legătură cu acest fapt nu trebuie să efectuați nicio reparație pe cont propriu ci să transmiteți unealta la un service autorizat.



Set de adaptare pentru piulițe-nit:



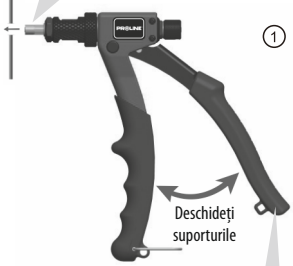
Cap de ghidare **Bolț filetat**

PARAMETRII TEHNICI:
▶ 1. Masă – 500g
▶ 2. Lungimea – 200mm
▶ 3. Saltul max. efectiv de lucru – 5-6 mm
▶ 4. Forța max. strângere – 27 kN

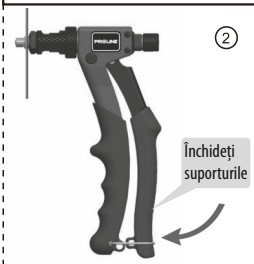
ORDINEA DE LUCRU:

Înainte de utilizare trebuie să vă asigurați că bolțul și capul montate pe aparatul de nituit sunt potrivite pentru filetul piuliței nit pe care doriți să o strângeți, în caz contrar trebuie să schimbați formatul.

Deschideți suporturile, înfiletați piulița-nit pe bolț pe toată lungimea acesteia și apoi introduceți piulița-nit în orificiul efectuat în material.



Atunci când înfiletați piulița-nit pe bolț suporturile aparatului de nituit trebuie să fie deschise în întregime.



Strângeți piulița-nit în material închizând suporturile.

Pentru a desfileta bolțul de pe piulița-nit fixată rotiți rozeta în direcția opusă mișcării acelor de ceas.

DEZINSTALAREA BOLȚULUI:

Folosiți cheia din dotare pentru a desfileta capul de direcționare.

Prin orificiul din carcasă deplasați inelul bolțului în spate pentru a da drumul la șurubul hexagonal și desfiletați bolțul așa cum este indicat în imaginea de mai jos.

Atunci când inelul bolțului s-a deplasat în spate desfiletați bolțul din suportul aparatului de nituit.

INSTALAREA BOLȚULUI FILETAT:

① Deplasați inelul bolțului la maxim în spate.

Atunci când inelul bolțului s-a deplasat în spate înfiletați bolțul necesar pentru lucru în suportul aparatului de nituit.

②

După ce ați desfiletat în întregime bolțul dați drumul la inel pentru a bloca șurubul hexagonal așa cum este indicat în imagine.

③

Introduceți capul adecvat de ghidare în carcasa bolțului și înfiletați-l cu o cheie din dotare.

AJUSTAREA SALTULUI:

Atunci când măriți saltul obțineți deformarea mai mare a piuliței-nit și, ceea ce decurge din acest fapt, reducerea distanței (h) dintre capul piuliței-nit și deformare. Atunci când reduceți saltul, distanța (h) crește din cauza deformării reduse.

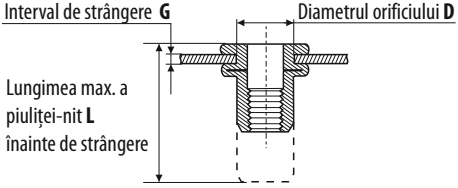
Înfiletați piulița de blocare după ce ați ajustat saltul de lucru la dreapta.

Ajustarea saltului de lucru se efectuează după deblocarea carcasei suportului prin rotirea piuliței de blocare la stânga. După ce deblocați trebuie să desfiletați carcasa suportului pentru a prelungi saltul sau desfiletați pentru a-l scurta.

lung ↔ scurt

Cu cât unghiul dintre suporturi este mai mare, cu atât mai lung este saltul de lucru și invers.

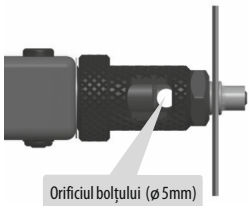
Dimensiunile piuliței-nit	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



ATENȚIE! Dacă după nituire bolțul filetat se strânge și nu poate fi desfiletat cu rozeta, nu-l desfiletați cu forța. Acționarea corectă: Introduceți cheia imbus (ø <5mm) în orificiul bolțului (vezi des. 1), și rotiți-o împreună cu bolțul și carcasa suportului până la desfiletarea integrală din aparatul de nituit, așa cum este indicat în desenul 2.

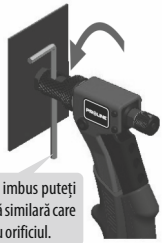
PRODUCATOR:
Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Polonia

1



Orificiul bolțului (ø 5mm)

2



În loc de cheia imbus puteți folosi o unealtă similară care se potrivește cu orificiul.

Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

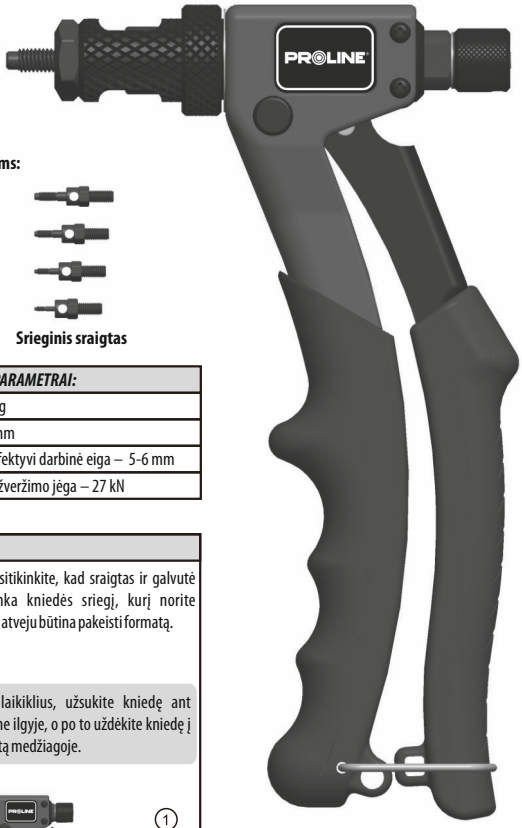
LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
RANKINIS KNIEDIKLIS 14011
Originalios instrukcijos vertimas

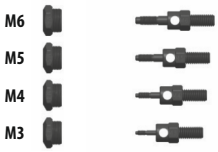
Rankinis kniediklis **14011** yra skirtas aliuminio, plieno bei nerūdijančio plieno kniedėms M3-M6.

Kniediklį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks naudojimas ne pagal paskirtį draudžiamas.

Įrankį naudoti tik su originaliomis atsarginėmis dalimis. Gamintojas neatsako už žalas dėl neoriginalių atsarginių dalių naudojimo bei netinkamo remonto. Todėl draudžiama savarankiškai atlikti remontą, o gedimo atveju įrankio remontą turi atlikti įgaliotos techninės dirbtuvės .



Adapteris kniedėms:



Valdymo galvutė **Srieginis sraigtas**

TECHNINIAI PARAMETRAI:
▶ 1. Svoris – 500g
▶ 2. Ilgis – 200mm
▶ 3. Maksimali efektyvi darbinė eiga – 5-6 mm
▶ 4. Maksimali užveržimo jėga – 27 kN

DARBAS:

Prieš naudojimą įsitikinkite, kad sraigtas ir galvutė kniediklyje atitinka kniedės sriegį, kurį norite užspausti, nes kitu atveju būtina pakeisti formatą.

Atidarykite laikiklius, užsukite kniedę ant sraigto visame ilgyje, o po to uždėkite kniedę į skyle padarytą medžiagoje.

Kniedės užveržimo ant sraigto metu kniedyklio laikikliai turi būti visiškai atidaryti.

Užveržkite kniedę medžiagoje, uždarant laikiklius.

Norėdami pašalinti sraigtą iš užfiksuotos kniedės, pasukite ranketą pagal laikrodžio rodyklę.

SRAIGTO PAŠALINIMAS:

Norėdami išsukti valdymo galvutę, panaudokite pridėtą veržliaraktį.

Žiedas buvo perstumtas atgal.

Per gaubto angą pastumkite sraigto žiedą atgal, atlaisvinkite šešiakampį varžtą ir išsukite sraigtą, kaip parodyta paveiksle žemiau.

Kai sraigto žiedas yra perstumtas atgal, išsukite sraigtą iš kniediklio laikiklio.

SRIEGINIO SRAIGTO MONTAVIMAS:

① Perstumkite sraigto žiedą iki galo.

Kai sraigto žiedas perstumtas iki galo, įsukite reikalingą darbui sraigtą iki galo į kniediklio laikiklį.

②

Kai sraigtas visiškai įsuktas, atlaisvinkite žiedą, užblokuokite šešiakampį varžtą, kaip parodyta ant paveikslo.

③

Įdėkite atitinkamą valdymo galvutę į sraigto gaubtą ir užverkite jį komplekte esančiu veržliarakčiu.

EIGOS REGULIAVIMAS:

Didinant eigą didėja kniedės deformavimas ir, su tuo susiję, atstumas (h) tarp kniedės galvutės ir deformacijos sumažinimo. Mažinant eigą, atstumas (h) didėja mažesnio deformavimo dėka.

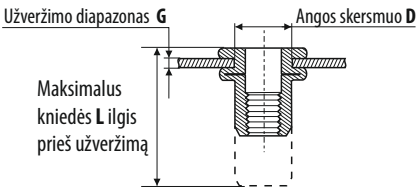
Atlikus eigos nustatymus blokavimo veržlę užsukite į dešinę.

Eigos reguliavimas atliekamas atblokavus laikiklio gaubtą, pasukant fiksavimo veržlę į kairę. Tam, kad išplėsti eigą atblokuokite laikiklio gaubtą arba užsukite jį tam, kad jį sutrumpinti.

ilgas ⟷ trumpas

Kuo didesnis kampas tarp laikikliu, tuo ilgesnė darbinė eiga ir atvirkščiai.

Kniedės matmenys	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



ĮSPĖJIMAS! Jeigu srieginis sraigtas po kniedijimo užsiveržia ir negalima jo išsukti rankena, negalima išsukti jo jėga. Tinkama darbo eiga: Įdėkite šešiakampį raktą (ø <5mm) į sraigto angą (žiūrėkite pav. 1) ir sukite jį kartu su sraigtu ir laikiklio gaubtu, kol kniedė bus visiškai išsukta, kaip parodyta pav. 2.

GAMINTOJAS:

Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Lenkija

1

Sraigto anga (ø 5mm)

2

Vietoj šešiakampio rakto galima panaudoti panašų įrankį, atitinkantį šią angą.

Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.

UA

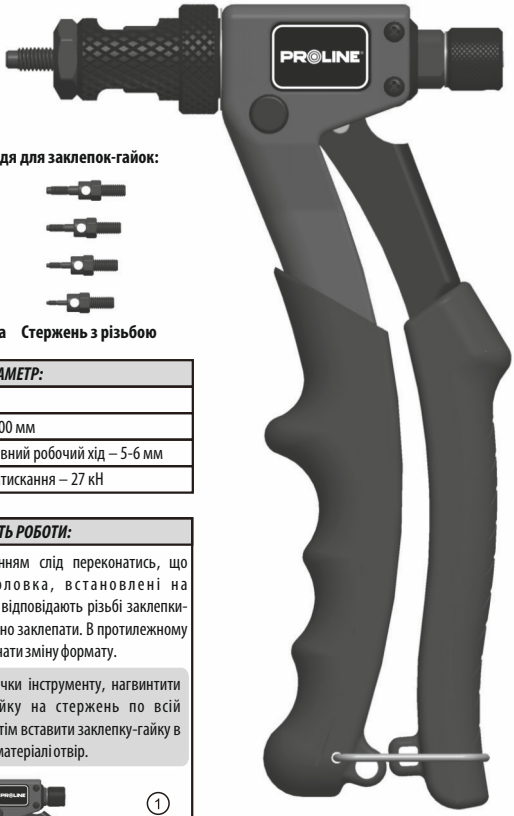
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ЗАКЛЕПУВАЛЬНИК РУЧНИЙ 14011

Переклад оригінальної інструкції

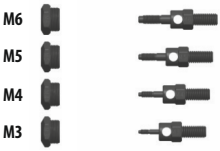
Заклепувальник ручний **14011** призначений для заклепок-гайок М3–М6 з алюмінію, сталі і нержавіючої сталі.

Заклепувальник слід використовувати лише за призначенням. Будь-яке інше застосування недопускається.

Користуватись цим інструментом слід лише з оригінальними запасними частинами. Якщо будуть використовуватись неоригінальні запасні частини і при неправильному ремонті виробник не несе жодної відповідальності. Тому не належить виконувати жодного ремонту власними силами, а відправити інструмент в авторизований сервісний пункт.



Комплект приладдя для заклепок-гайок:



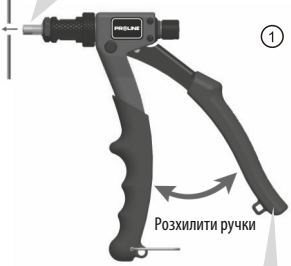
Напрямна головка **Стержень з різьбою**

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТР:
▶ 1. Вага – 500 г
▶ 2. Довжина – 200 мм
▶ 3. Макс. ефективний робочий хід – 5-6 мм
▶ 4. Макс. сила затискання – 27 кН

ПОСЛІДОВНІСТЬ РОБОТИ:

Перед використанням слід переконатись, що стержень і головка, встановлені на заклепувальнику, відповідають різьбі заклепки-гайки, яку необхідно заклепати. В протилежному випадку слід виконати зміну формату.

Розхилити ручки інструменту, нагвинтити заклепку-гайку на стержень по всій довжині, а потім вставити заклепку-гайку в виконаний в матеріалі отвір.



При нагвинчуванні заклепки-гайки на стержень заклепувальника його ручки повинні бути повністю розхилені.

Затиснути заклепку-гайку в матеріалі, стискаючи ручки.

Щоб вигвинтити стержень з закріпленої заклепки-гайки слід обертати головку гвинта проти годинникової стрілки.

ДЕМОНТАЖ СТЕРЖНЯ:

За допомогою наявного в комплекті ключа вигвинтити напрямну головку.

Через отвір в захисному кожуху перемістити кільце стержня назад так, щоб звільнити шестигранний гвинт і вигвинтити стержень, как це показано на рисунку нижче.

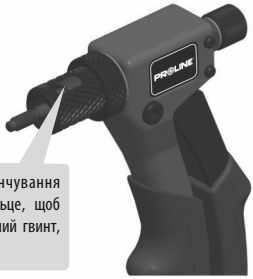
Коли кільце стержня буде переміщене назад, вигвинтити стержень з патрону заклепувальника.

УСТАНОВКА СТЕРЖНЯ З РІЗЬБОЮ:

① Перемістити кільце стержня повністю назад.

Коли кільце стержня буде переміщене назад, необхідний для роботи стержень слід вгвинтити до упору в патрон заклепувальника.

②



Після повного загвинчування стержня звільнити кільце, щоб зафіксувати шестигранний гвинт, як показано на рисунку.

③

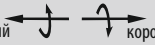
Вставити відповідну напрямну головку в захисний кожух стержня і загвинтити її за допомогою наявного в комплекті ключа.

РЕГУЛЮВАННЯ ХОДУ:

При збільшенні ходу отримується більша деформація заклепки-гайки і зв'язане з цим зменшення відстані (h) між головкою і деформацією. При зменшенні ходу збільшується відстань (h) в результаті зменшення деформації.

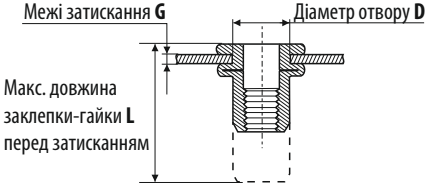
Після виконання регулювання робочого ходу слід загвинтити фіксувальну гайку вправо.

Регулювання робочого ходу виконується після розблокування захисного кожуха патрона шляхом повертання фіксувальної гайки вліво. Після розблокування слід відгвинтити кожух патрона для збільшення ходу або загвинтити – для зменшення ходу.



Чим більший кут між ручками інструменту, тим більшим є робочий хід і навпаки.

Розміри заклепки-гайки	**D** (мм)	**G** (мм)	**L** (мм)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



УВАГА! Якщо стержень з різьбою після заклепання затиснутий і не можна вигвинтити його обертаючи головку гвинта, заборонено вигвинчувати його силою. Правильна дія: Вставити шестигранний ключ (ø < 5 мм) в отвір стержня (див. рис. 1), і повертати його разом зі стержнем і захисним кожухом патрона до повного вигвинчування з заклепки-гайки, як показано на рис. 2.

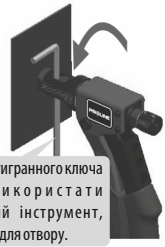
ВИРОБНИК:

Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польща

1

Отвір стержня (ø 5 мм)

2



Замість шестигранного ключа можна використати аналогічний інструмент, відповідний для отвору.

Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди ТзОВ «ПРОФІКС».

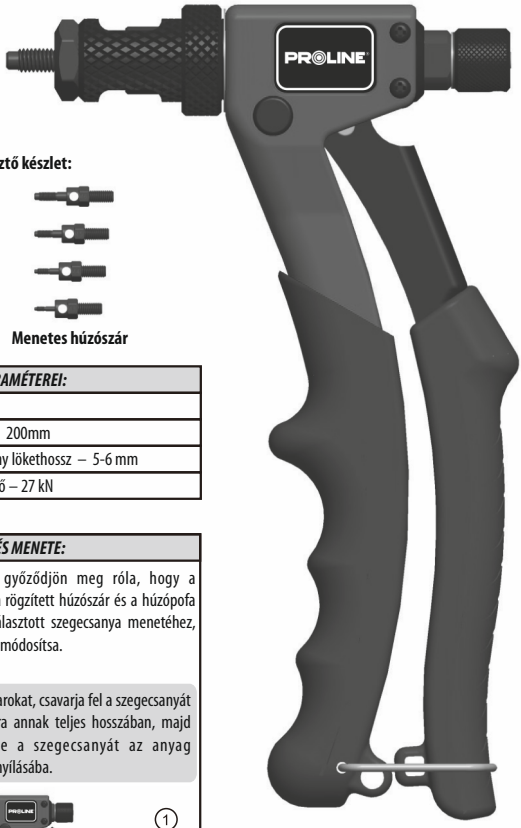
HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
14011 KÉZI POPSZEGECSHÚZÓ
Eredeti útmutató fordítása

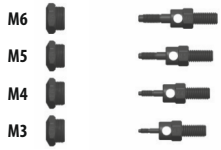
14011 kézi popszegecshúzó M3-M6 alumínium, acél és rozsdamentes acél szegecsanyákhoz.

A popszegecshúzót kizárólag a rendeltetés szerint szabad használni. A szerszám minden egyéb használata tilos.

Ezt a szerszámot csak eredeti alkatrészekkel szabad használni. Nem eredeti alkatrészek használatáért és a szerszám hibás megjavításáért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal. Ebből kifolyólag tilos a szerszám sajátkezű javítása, a hibás szerszám javítását bízza a feljogosított szervizekre.



Szegecsanya illesztő készlet:



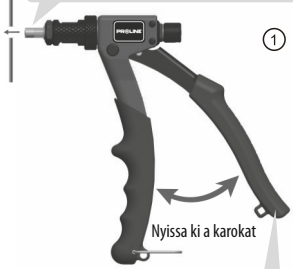
Húzópofa **Menetes húzószár**

MŰSZAKI PARAMÉTEREI:
▶ 1. Súly – 500g
▶ 2. Hosszúság – 200mm
▶ 3. Max hatékony lökethossz – 5-6 mm
▶ 4. Max. húzóerő – 27 kN

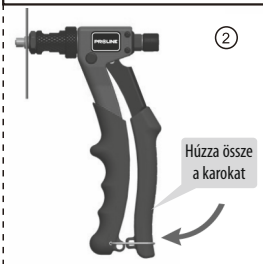
MUNKAVÉGZÉS MENETE:

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a popszegecshúzóra rögzített húzószár és a húzópofa passzolnak a kiválasztott szegecsanya menetéhez, ellenkező esetben módosítsa.

Nyissa ki a karokat, csavarja fel a szegecsanyát az húzószárra annak teljes hosszában, majd helyezze be a szegecsanyát az anyag előkészített nyílásába.



A szegecsanya húzószárra csavarása során a popszegecshúzó karoknak teljesen nyitva kell lenniük.



Húzza be a szegecsanyát az anyagba a karok összehúzásával.

A húzószár rögzített szegecsanyáról történő kicsavarásához forgasd el a forgatógombot az óramutató járásával ellenkező irányba.

HÚZÓSZÁR LEVÉTELE:

Használja a mellékelt kulcsot a húzópofa kicsavarásához.

A befogó gyűrű hátrakerült.

A burkolat nyílásán keresztül tolja hátra a húzószár gyűrűjét, hogy kioldja a hatlapú csavart és csavarja ki a húzószárat a lenti ábrának megfelelően.

Amikor hátrakerült a húzószár gyűrű, csavarja ki a húzószárat a popszegecshúzó befogójából.

MENETES HÚZÓSZÁR RÖGZÍTÉSE:

① Tolja hátra a húzószár gyűrűt.

Amikor hátrakerült a húzószár gyűrű, csavarja be a popszegecshúzó befogójába ellenállásig a munkavégzéshez szükséges húzószárat.

②

A húzószár teljes becsavarása után engedje ki a gyűrűt a hatlapú csavar blokkolásához, az ábrán látható módon.

③

Helyezze fel a megfelelő húzópofát a húzószár burkolatára és húzza meg a mellékelt kulccsal.

LÖKETHOSSZ SZABÁLYOZÁSA:

A lökethossz növelésével a szegecsanya nagyobb eldeformálódását, és ami ebből következik, a szegecsanya fej és az eldeformálódás közötti távolság (h) csökkentését okozza. A lökethossz csökkentésével a távolság (h) növekszik a kisebb eldeformálódás miatt.

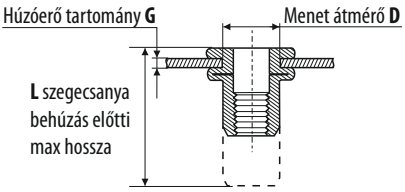
A lökethossz beállításának végeztével húzza meg jobbra a blokkoló anyacsavart.

A lökethossz szabályozását a befogó burkolat kioldása után végezzük a blokkoló anyacsavar balra forgatásával. A kioldás után csavarja ki a befogó burkolatát a lökethossz növeléséhez vagy húzza meg annak csökkentéséhez.

hosszú ⟷ rövid

Minél nagyobb a karok közötti szög, annál nagyobb lökethossz és fordítva.

Szegecsanya méretek	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



FIGYELEM! Ha szegecselés után beszorul a menetes húzószár és nem lehet kicsavarni a forgatógombbal, nem szabad erővel kicsavarni. Helyes eljárás: Helyezze be az imbuszkulcsot (ø <5mm) a húzószár nyílásába (lásd 1. ábra), és forgassa el a húzószárral és a befogó burkolattal együtt a szegecsanya teljes kicsavarásáig, a 2. ábrán látható módon.

GYÁRTÓ:

Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Lengyelország

1

Húzószár nyílásába (ø 5mm)

2

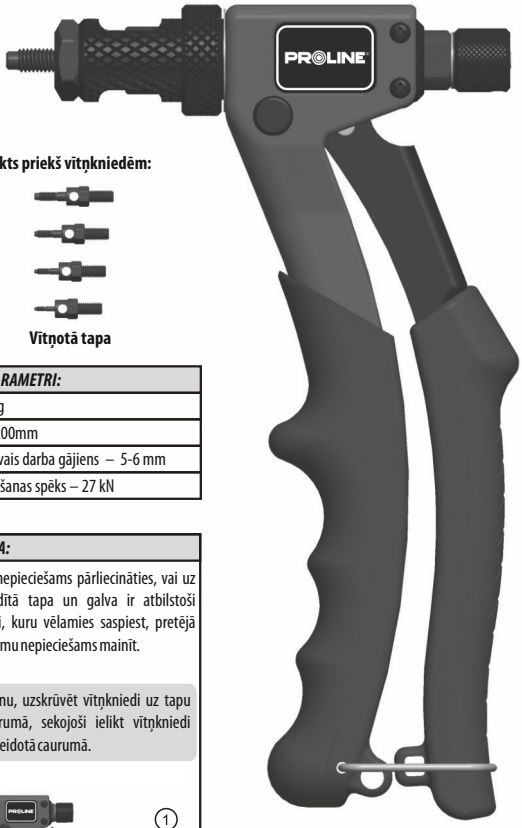
Imbuszkulcs helyett más hasonló, nyílásba illeszkedő szerszámot is használhat.

Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Kft. írásos engedélye nélkül tilos.

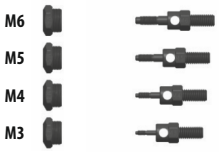
LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
ROKAS KNIEDĒTĀJS 14011
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

Rokas kniedētājs **14011** paredzēts vītņkniežu M3-M6 no alumīnija, tērauda kā arī nerūsējošā tērauda kniedēšanai.
Kniedētāju nepieciešams lietot tikai saskaņā ar pielietojumu. Katra cita lietošana ir nepieļaujama.
Šo ierīci nepieciešams lietot tikai ar oriģinālām rezerves daļām. Ražotājs neatbild par neoriģinālu rezerves daļu izmantošanu kā arī neatbilstošu remontu. Sakarā ar to nedrīkst patvaļīgi veikt nekādus remontus, tikai nosūtīt ierīci uz pilnvarotu servisu.



Adaptera komplekts priekš vītņkniedēm:



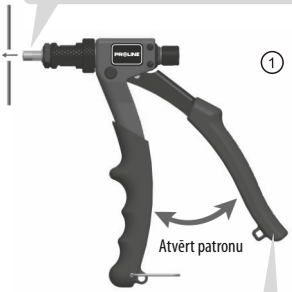
Vadošā galviņa **Vītņotā tapa**

TEHNISKIE PARAMETRI:
▶ 1. Svars – 500g
▶ 2. Garums – 200mm
▶ 3. Maks. efektīvais darba gājiens – 5-6 mm
▶ 4. Maks. saspiešanas spēks – 27 kN

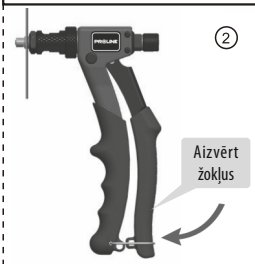
DARBA SECĪBA:

Pirms lietošanas nepieciešams pārliecināties, vai uz kniedētāja uzstādītā tapa un galva ir atbilstoši vītņkniedes vītnei, kuru vēlamies saspiest, pretējā gadījumā aprīkojumu nepieciešams mainīt.

Atvērt patronu, uzskrūvēt vītņkniedi uz tapu visā tās garumā, sekojoši ielikt vītņkniedi materiālā izveidotā caurumā.



Uzskrūvējot vītņkniedi uz kniedētāja tapu kniedētāja žokļiem jābūt pilnība atvērtiem.



Aizverot žokļus iespiest vītņkniedi materiālā.

Lai izskrūvētu tapu no nostiprinātās vītņkniedes skrūvēt pagriezēju pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam.

TAPAS NOŅEMŠANA:

Vadošās galviņas izskrūvēšanai izmanto pievienoto atslēgu.

Gredzens pārvietojam uz aizmuguri.

Caur pārsega caurumu pārvietot tapas gredzenu uz aizmuguri, lai atbrīvotu sešstūra skrūvi, un izskrūvētu tapu, kā parādīts zemāk uzradītā zīmējumā.

Kad tapas gredzens tika pārvietots uz aizmuguri, tapu izskrūvēt no kniedētāja žokļiem.

VĪTŅOTĀS TAPAS UZSTĀDĪŠANA:

① Tapas gredzenu pārvietot pilnība uz aizmuguri.

Kad tapas gredzens ir pārvietots uz aizmuguri, kniedētāja žokļos līdz galam ieskrūvēt darbam nepieciešamo tapu.

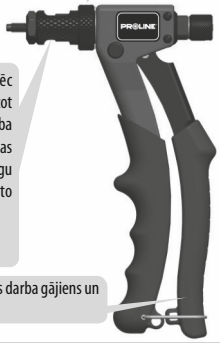
② Gredzenu atbrīvot pēc pilnīgas tapas pieskrūvēšanas, lai bloķētu sešstūra skrūvi kā paradīts zīmējumā.

③ Tapas pārsegā ielikt atbilstošu vadošo galviņu un pieskrūvēt to ar pievienoto atslēgu.

GĀJIENA REGULĒŠANA:

Palielinot gājienu iegūstam lielāku vītņkniedes deformēšanos un attāluma (h) samazināšanos starp vītņkniedes galviņu un deformāciju. Samazinot gājienu, attālums (h) palielinās mazākas deformācijas rezultātā.

Pēc darba gājiena regulēšanas pieskrūvēt bloķēšanas uzgriezni pa labi.

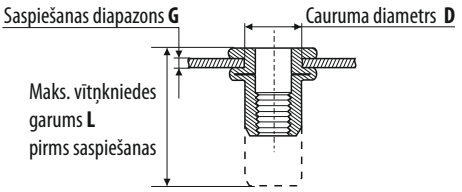


Darba gājiena regulēšanu veic pēc patronas pārsega atbloķēšanas griežot bloķēšanas uzgriezni pa kreisi. Darba gājiena pagarināšanai pēc atbloķēšanas nepieciešams atskrūvēt patronas pārsegu vai darba gājiena samazināšanai to pieskrūvēt.

garš ⟷ īss

Jo lielāks leņķis starp žokļiem, jo lielāks darba gājiens un otrādi.

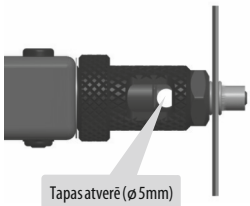
Vītņkniežu izmēri	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



UZMANĪBU! Ja vītņotā tapa pēc knieděšanas iespiežas un to ar pagriezēju nevar izskrūvēt, nedrīkst pielietot spēku. Pareiza darbība: lelikt gala atslēgu (ø <5mm) tapas atverē (skat. zīm. 1), un pagriezt to kopā ar tapu un žokļu pārsegu līdz pilnībā izskrūvēsies no vītņkniedes, kā parādīts zīmējumā 2.

RAŽOTĀJS:
Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Polija

1



Tapas atverē (ø 5mm)

2

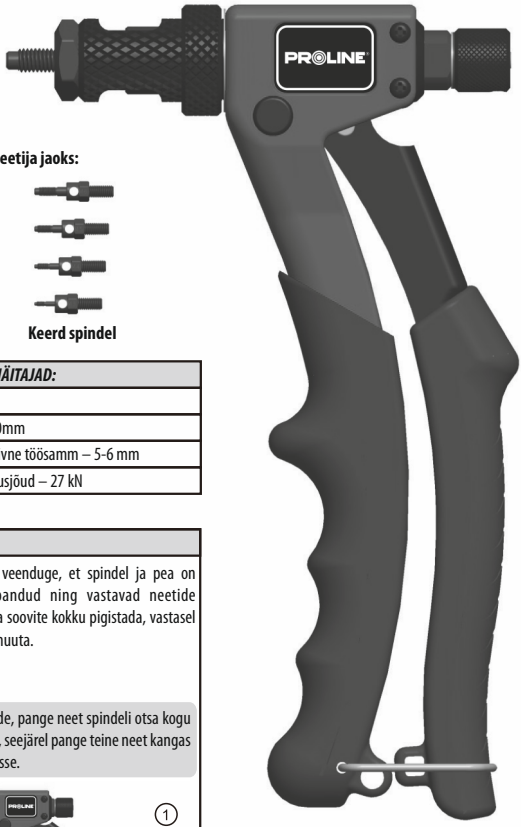
Gala atslēgas vietā var izmantot caurumam piemērotu līdzīgu instrumentu.

Šī instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX SIA rakstiskas atļaujas.

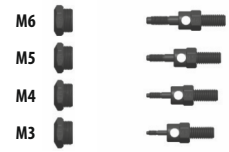
EE

KASUTUSJUHEND
KÄSINEETIJA 14011
Originaalkasutusjuhendi tõlge

Käsineetija **14011** on ettenähtud kinnitusneetide kokkupigistamiseks M3-M6 alumiiniumist, terasest ja roostevabast terasest.
Neetijat tuleb kasutada vastavalt selle kasutuseesmärgile. Kasutamine teisel eesmärgil ei ole vastuvõetav.
Antud instumenti tuleb kasutada ainult originaalsete varuosadega. Mitte originaalsete varusosade kasutamisel ja ka vale hoolduse ja remondi korral, tootja ei kanna mingit vastutust. Seoses sellega, ei tasu teha oma äranägemise järgi mingeid parandustöid, vaid saata instrument selleks pädeva hooldupunkti.



Sobiv komplekt neetija jaoks:

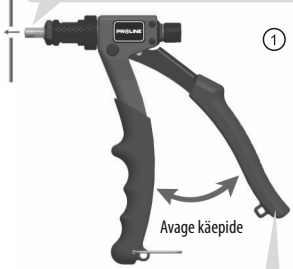


TEHNILISED NÄITAJAD:
▶ 1. Kaal – 500g
▶ 2. Pikkus – 200mm
▶ 3. Maks. efektiivne töösamm – 5-6 mm
▶ 4. Maks. pigistusjõud – 27 kN

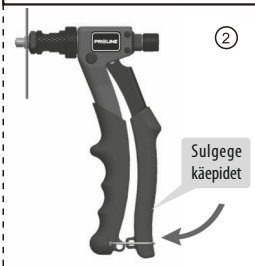
TÖÖ KÄIK:

Enne kasutamist veenduge, et spindel ja pea on neetijal paika pandud ning vastavad neetide keermestele, mida soovite kokku pigistada, vastasel juhul tuleb mõõt muuta.

Avage käepide, pange neet spindeli otsa kogu selle pikuses, seejärel pange teine neet kangas oleva augu sisse.



Kinnitusneedi spindelile peale panemisel, peab käepide olema täiesti avatud.



Pigistage kokku neeti, mis on materjalis, käepideme kokku surumisega.

Selleks, et paigaldatud needist spindel välja kruvida, pöörake käepidet vastupäeva.

SPINDELI DEMONTEERIMINE:

Kasutage komplekti lisatud võtit, selleks et kruvida lahti juhitavat pead.

Rõngas liigub tagasi.

Korpuses oleva ava kaudu liigutage spindeli rõnga taga poole, selleks et vabastada kuuskant bolt ja keerake spindel välja nii nagu all pool joonisel on näidatud.

Kui spindeli rõngas on taga pool, siis kruvige spindel neetija käepidemest välja.

KEERD SPINDELI PAIGALDUS:

① Lükake täielikult taga poole spindeli rõngas.

Kui spindeli rõngas on taga pool, keerake neetija sisse kuni lõpuni vajaliku mõõduga spindel.

② Peale täieliku spindeli sissekeeramist vabastage rõngas, nii et see blokeeriks kuuskant-bolti, nii nagu on näidatud joonisel.

③ Paigaldage vastava juhitava pea spindeli korpusesse ja keerake see lõpuni kinni võtme abil, mis on lisatud.

SAMMU REGULEERIMINE:

Suurendades sammu on võimalik saada suuremat needi deformeerumist, mille tagajärjel, vahe vähendamine (h) needi pea ja deformatsiooni vahel. Vähendades sammu, vahe (h) suureneb vähese deformatsiooni arvelt.

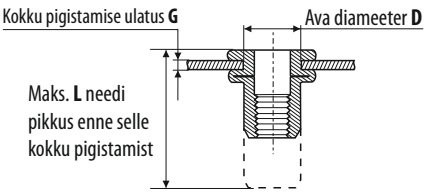
Pingutage blokeerivat mutrit paremale peale töösammu regulatsiooni.

Töösammu reguleerimine toimub peale käepideme korpuse lahtiblokeerimist, keerates blokeerivat mutrit vasakule. Peale lahtiblokeerimist tuleb kruvida lahti käepideme korpus sammu pikendamiseks või pingutada selle lühendamiseks.

pikk ⟷ lühike

Mida suurem nurk käepidemete vahel, seda pikem on töösamm ja vastupidi.

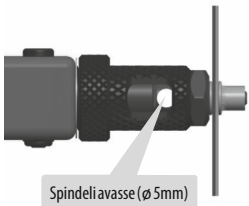
Neetide suurused	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



TÄHELEPANU! Kui keerd spindel peale neetimist on kokkusurutud ja seda ei saa käepidemega välja keerata, siis ei tohi kasutada jõudu. Õige toiming: Paigaldage kuuskant võti (ø <5mm) spindeli avasse (vt. joon. 1), ja pöörake seda koos spindeli ja käepideme korpusega kuni needist täieliku välja keemiseni, nii nagu on joonisel 2.

TOOTJA:
Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Poola

1



Spindeli avasse (ø 5mm)

2

Kuuskant võtme asemel võib kasutada analoogset instrumenti, mis sobitub avaga.

Käesolev kasutusjuhend on kaitstud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljundamine ilma PROFIX OÜ nõusolekuta on keelatud.

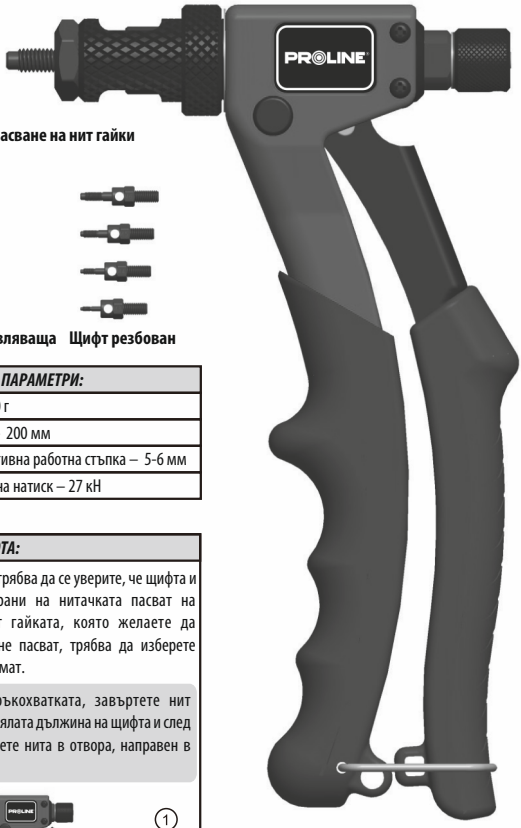
BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
РЪЧНА НИТАЧКА 14011
Превод на оригиналната инструкция

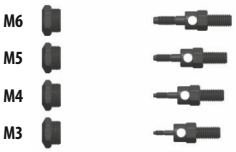
Ръчна нитачка **14011** предназначена за поставяне на нит гайки с фланец М3-М6 от алуминий, стомана и неръждаема стомана.

Нитачката се използва само по предназначение. Всяка друга употреба е недопустима.

Инструментът трябва да се употребява само с оригинални резервни части. При употреба на неоригинални резервни части и неправилен ремонт, производителят не носи отговорност. Ето защо не трябва да се правят никакви самоволни ремонти, инструментът се изпраща за ремонт в оправомощения за това сервиз.



Комплект за напасване на нит гайки с фланец:



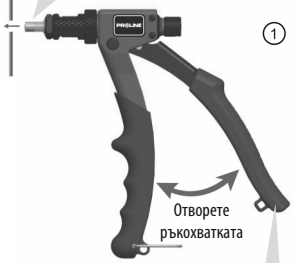
Главичка направляваща **Щифт резбован**

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ:
▶ 1. Тегло – 500 г
▶ 2. Дължина – 200 мм
▶ 3. Макс. ефективна работна стъпка – 5-6 мм
▶ 4. Макс. сила на натиск – 27 кН

РЕД НА РАБОТА:

Преди употреба трябва да се уверите, че щифта и главата, монтирани на нитачката пасват на резбата на нит гайката, която желаете да поставите. Ако не пасват, трябва да изберете подходящия формат.

Отворете ръкохватката, завъртете нит гайката на цялата дължина на щифта и след това поставете нита в отвора, направен в материала.



По време на завъртане на нит гайката на щифта, ръкохватката на нитачката трябва да бъде напълно отворена.

Затиснете нит гайката в материала, като затворите ръкохватката.

За да извадите щифта от фиксирания нит, завъртете въртока обратно на часовниковата стрелка.

ДЕИНСТАЛИРАНЕ НА ЩИФТА:

Употребете приложения ключ, за да развъртите приложената глава.

През отвора в защитния кожух преместете пръстена на щифта назад, за да освободите шестостъгълния болт и да развъртите щифта, както е показано на по-долната рисунка.

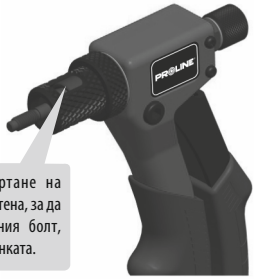
Когато пръстенът на щифта е издърпан назад, развъртете щифта от ръкохватката на нитачката.

ИНСТАЛАЦИЯ НА РЕЗБОВАНИЯ ЩИФТ:

① Преместете пръстена на щифта напълно назад.

Когато пръстенът на щифта е преместен назад, завъртете необходимия за работа щифт до край в ръкохватката на нитачката.

②



След цялостно завъртане на щифта освободете пръстена, за да блокирате шестоъгълния болт, както е показано на рисунката.

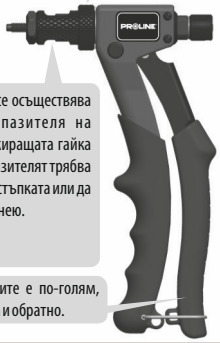
③

Сложете съответната направляваща глава в защитния кожух на щифта и я завъртете с помощта на ключа от комплекта.

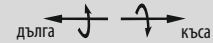
РЕГУЛИРАНЕ НА СТЪПКАТА:

Като се увеличава стъпката се получава по-голямо изкривяване на нита и произлизащото от това намаляване на разстоянието (h) между главата на нитачката и изкривяването. Когато се намалява стъпката, разстоянието (h) ще се увеличи заради по-малко изкривяване.

Затегнете на дясно блокиращата гайка след регулиране на стъпката.

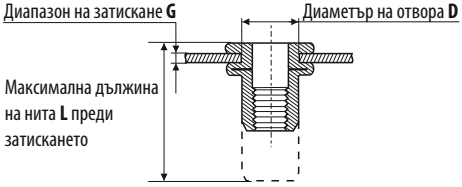


Регулирането на работната стъпка се осъществява след деблокирането на предпазителя на ръкохватката чрез въртене на блокиращата гайка на ляво. След деблокирането предпазителят трябва да се развърти с цел удължаване на стъпката или да се завърти с цел нейното съкращаване.



Колкото ъгълът между ръкохватките е по-голям, токова е по голяма работната стъпка и обратно.

Размер на нита	**D** (мм)	**G** (мм)	**L** (мм)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



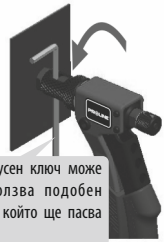
ВНИМАНИЕ! Ако резбованият щифт след занитването се заклини и не може да се развърти, то той не трябва да се развърта на сила. Правилно действие: поставете имбусен ключ (ø <5mm) в отвора на щифта (вж. рис. 1), и го въртете заедно с щифта и предпазителя на ръкохватката до цялостното му развъртане от нита, както е показано на рис. 2.

ПРОИЗВОДИТЕЛ:
Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Полша

1

Отвор на щифта (ø 5mm)

2



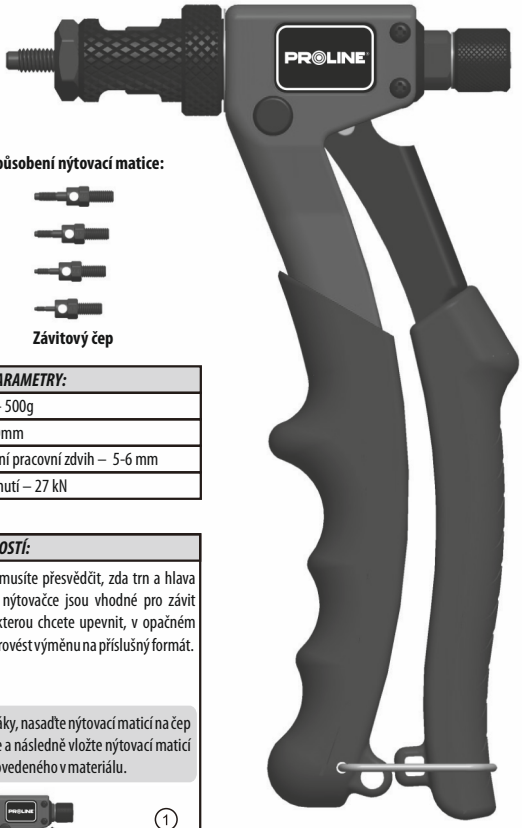
Вместо имбусен ключ може да се използва подобен инструмент, който ще пасва на отвора.

Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на ПРОФИКС ООД е забранено.

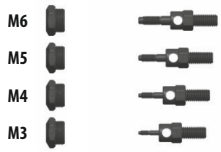
CZ

NÁVOD NA POUŽITÍ
RUČNÍ NÝTOVAČKA 14011
Překlad původního návodu

Ruční nýtovačka **14011** je určená na utahování nýtovacích matic M3-M6 z hliníku, ocele a nerezové ocele.
Nýtovačku je třeba používat výhradně v souladu s jejím určením. Každé jiné použití je nepřípustné.
Je třeba tento nástroj používat výhradě s původními náhradními díly. Při použití nepůvodních náhradních dílů a nesprávné opravě výrobce nenese žádnou odpovědnost. V souvislosti s tím neprovádějte žádné opravy svépomocně, ale předejte je do oprávněného servisu.



Souprava na přizpůsobení nýtovací matice:

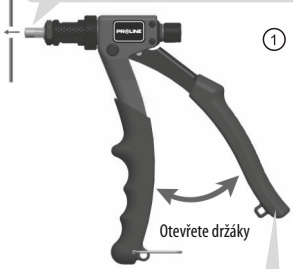


TECHNICKÉ PARAMETRY:
▶ 1. Hmotnost – 500g
▶ 2. Délka – 200mm
▶ 3. Max. efektivní pracovní zdvih – 5-6 mm
▶ 4. Max. síla upnutí – 27 kN

POŘADÍ ČINNOSTÍ:

Před použitím se musíte přesvědčit, zda trn a hlava namontované na nýtovačce jsou vhodné pro závit nýtovací matice, kterou chcete upevnit, v opačném případě, je třeba provést výměnu na příslušný formát.

Otevřete držáky, nasaďte nýtovací matici na čep její celé délce a následně vložte nýtovací matici do otvoru provedeného v materiálu.



Při šroubování nýtovací matice na čep by měly být držáky úplně otevřené.

Stlačte nýtovací matici v materiálu sevřením držáků.

Pro vyšroubování čepu z upevněné nýtovací matice otáčejte ovládáním knoflíkem v protisměru pohybu hodinových ručiček. 3

ODMONTOVÁNÍ ČEPU:

1

Použijte připojený klíč, abyste odšroubovali řídící hlavu.

2

Otvorem v krytu posuňte kroužek čepu dozadu, abyste uvolnili šestihranný šroub a vyšroubujte čep, jak je to uvedené na následujícím obrázku.

3

Když byl kroužek čepu posunutý dozadu, vyšroubujte čep z držáku nýtovačky.

NAINSTALOVÁNÍ ZÁVITOVÉHO ČEPU:

①

②

③

NASTAVENÍ ZDVIHU:

Zvýšením zdvihu získáte větší změnu tvaru nýtovací matice, s tím spojené zmenšení vzdálenosti (h) mezi hlavou nýtovací matice a změnou tvaru. Snížením zdvihu se vzdálenost (h) zvětší z důvodu menší změny tvaru.

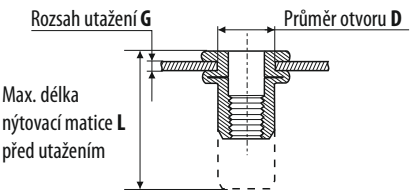
Utáhněte zajišťující matici pro nastavení pracovního zdvihu doprava.

Nastavení pracovního zdvihu probíhá po odjištění krytu držáku otáčením jistící matice doleva. Po odjištění je třeba odšroubovat kryt držáku za účelem prodloužení zdvihu nebo utáhnout za účelem jeho skrácení.

dlouhý ⟷ krátký

Čím větší úhel mezi držáky, tím větší pracovní zdvih a opačně.

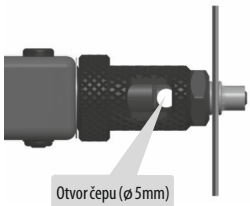
Rozměry nýtovací matice	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0



POZOR! Pokud se závitovaný čep po zanýtování zasekne a nedá se vyšroubovat otáčecím knoflíkem, nesmíte jej vyšroubovávat násilně. Správný postup je: Vstrčte imbusový klíč (ø <5 mm) do otvoru čepu (viz obr. 1), a otáčejte jím spolu s čepem a krytem držáku a jej zcela vyšroubujete z nýtovací matice, jak je to uvedeno na obrázku 2.

Výrobce:
Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polsko

1



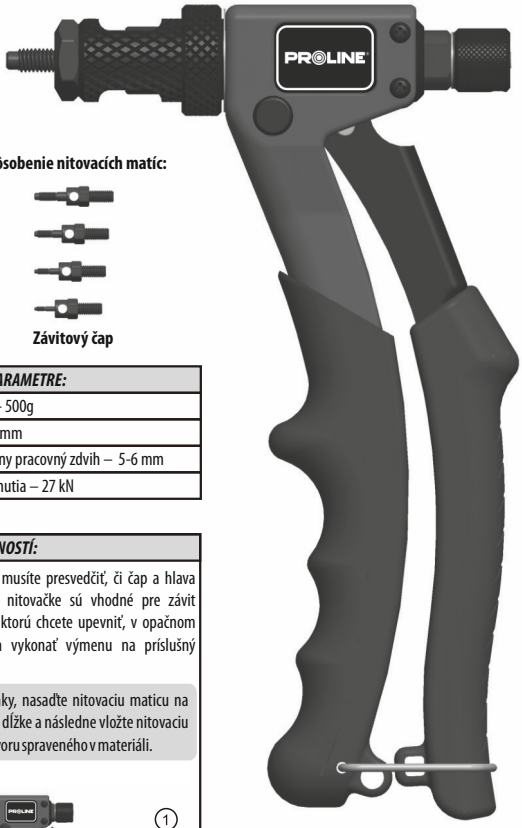
2

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX s.r.o. je zakázané.

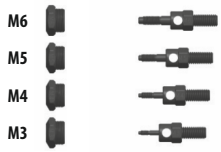
SK

NÁVOD NA POUŽITIE
RUČNÁ NITOVAČKA 14011
Preklad pôvodného návodu

Ručná nitovačka **14011** je určená na uťahovanie nitovacích matíc M3-M6 z hliníku, ocele a nerezovej ocele.
Nitovačku je treba používať výhradne v súlade s jej určením. Každé iné použitie je neprípustné.
Je treba tento nástroj používať výhrade s pôvodnými náhradnými dielmi. Pri použití nepôvodných náhradných dielov a nesprávnej oprave výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť. V súvislosti s tým nerobte žiadne opravy svojpomocne, ale predajte zariadenie na opravu do oprávneného servisu.



Súprava na prispôsobenie nitovacích matíc:



TECHNICKÉ PARAMETRE:
▶ 1. Hmotnosť – 500g
▶ 2. Dĺžka – 200mm
▶ 3. Max. efektívny pracovný zdvih – 5-6 mm
▶ 4. Max. sila upnutia – 27 kN

PORADIE ČINNOSTÍ:

Pred použitím sa musíte presvedčiť, či čap a hlava namontované na nitovačke sú vhodné pre závit nitovacej matice, ktorú chcete upevniť, v opačnom prípade, je treba vykonať výmenu na príslušný formát.

Otvorte držiaky, nasaďte nitovaciu maticu na čap v jej celej dĺžke a následne vložte nitovaciu maticu do otvoru spraveného v materiáli.

Pri skrutkovaní nitovacej matice na čap by mali byť držiaky úplne otvorené.

Stlačte nitovaciu maticu v materiálu zovretím držiakov.

Pre vyskrutkovanie čapu z upevnenej nitovacej matice otáčajte ovládacím gombíkom v protismere pohybu hodinových ručičiek.

ODMONTOVANIE ČAPU:

Použite pripojený kľúč, aby ste odskrutkovali riadiacu hlavu.

Otvorom v krytu posuňte prsteň čapu dozadu, aby ste uvoľnili šiesťhrannú skrutku a vyskrutkujte čap, ako je to uvedené na nasledujúcom obrázku.

Keď bol krúžok posunutý dozadu, vyskrutkujte čap z držiaku nitovačky.

INŠTALÁCIA ZÁVITOVÉHO ČAPU:

① Presuňte krúžok čapu úplne dozadu.

Keď bol krúžok čapu posunutý dozadu, zaskrutkujte čap určený na prácu až na doraz do držiaka nitovačky.

② Po úplnom utiahnutí čapu uvoľnite krúžok, aby ste zaistili šesťhrannú skrutku, ako je to znázornené na obrázku.

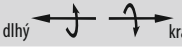
③ Vložte príslušnú riadiacu hlavu do krytu čapu a zaskrutkujte s použitím pripojeného kľúča.

NASTAVENIE ZDVIHU:

Zvýšením zdvihu získate väčšiu zmenu tvaru nitovacej matice, s tým spojené zmenšenie vzdialenosti (h) medzi hlavou nitovacej matice a zmenou tvaru. Znížením zdvihu sa vzdialenosť (h) zväčší z dôvodu menšej zmeny tvaru.

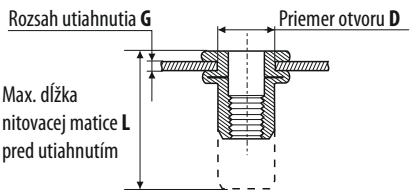
Utiahnete zaisťujúcu maticu pre nastavení pracovného zdvihu doprava.

Nastavenie pracovného zdvihu prebieha po odistení krytu držiaku otáčaním istiacej matice doľava. Po odistení je treba odskrutkovať kryt držiaku za účelom predĺženia zdvihu alebo utiahnuť za účelom jeho skrátenia.



Čím väčší uhol medzi držiakmi, tým väčší pracovní zdvih a opačne.

Rozmery nitovacej matice	**D** (mm)	**G** (mm)	**L** (mm)
M3	5,0	0,5-1,5	9,0
M4	6,0	0,5-2,0	11,0
M5	7,0	0,5-2,5	13,0
M6	9,0	0,5-3,0	15,0

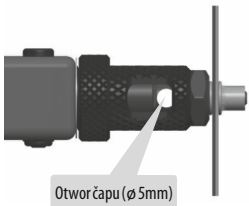


POZOR! Pokiaľ sa závitový čap po zanitovaní zasekne a nedá sa vyskrutkovať otáčacím gombíkom, nesmiete ho vyskrutkovať násilne. Správny postup je: Vstrčte imbusový kľúč (ø <5 mm) do otvoru čapu (pozri obr. 1), a otáčajte nim spolu s čapom a krytom držiaku až ho úplne vyskrutkujete z nitovacej matice, ako je to uvedené na obrázku 2.

VÝROBCA:

Profix Sp. z o.o.,
ul. Marywilska 34,
03-228 Warszawa, Poľsko

1



Otvor čapu (ø 5mm)

2

Miesto imbusového kľúča môžete použiť iný nástroj, ktorý bude vhodný do otvoru.

Tento návod je chránený autorským zákonom. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti Profix s.r.o. je zakázané.